

**Zeitschrift:** Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française  
**Herausgeber:** Le messenger suisse  
**Band:** 21 (1975)  
**Heft:** 6

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



---

---

# sommaire

---

---

Le Valais de profil. Article de l'écrivain Maurice Chappaz	2
Théâtre du Jorat	5
Jardin zoologique de Bâle	6
Communications officielles:	
– Augmentation des cotisations AVS/AI	9
– Possibilités de travail à l'étranger pour les Suisses	10
– Droits politiques des Suisses de l'étranger	11
– Inscription aux universités	11
– Don suisse de la Fête nationale 1975	11
– Le coin du philatéliste	11
Nouvelles locales	12
Communications du Secrétariat des Suisses de l'étranger	
– 53 <sup>e</sup> congrès	17
– Fonds de Solidarité	18
– Maturités suisses pour les Suisses de l'étranger	18
– AVS/AI et assurance-maladies	19
Événements suisses	19
Marthe Keller	22

---

## Passeport

N'attendez pas la veille de vos vacances pour demander le renouvellement de la validité de votre passeport suisse... il ne pourra peut-être pas vous être renvoyé à temps.

---

## Le Valais de profil

### Biographie – Bibliographie

Maurice Chappaz

Naissance: 21.12.1916 à Martigny

Famille d'avocats terriens

Oncle du côté maternel: le conseiller d'Etat Maurice Troillet

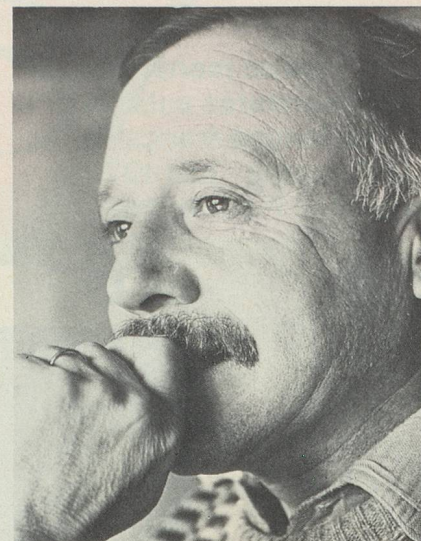
Etudes: baccalauréat classique au collège de l'Abbaye de Saint-Maurice; deux ans de droit à l'Université de Lausanne

Puis c'est la mobilisation de 1939–1945, en qualité de lieutenant dans les petits postes de frontière.

La vocation de l'écriture ensuite, avec deux expériences du travail: un séjour à la Grande-Dixence (1955–1957) en qualité d'aide-géomètre et un domaine de vignes à Fully, avec tous les soins de toute la gamme des vins entre 1950 et 1955. A ce domaine ont succédé quelques petites vignes de Pinot et de Fendant à Veyras, au-dessus de Sierre, où une maison a été construite.

Entre-temps, depuis 1942, rencontre de Corinna Bille et un mariage d'où sont sortis trois enfants – ingénieur, psychologue, étudiante en lettres.

Et une quinzaine de livres en sus des traductions de Virgile (**Les Géorgiques**) et de Théocrite (**Idylles**), notons les «**Verdures de la Nuit**» (poèmes), «**Testament du Haut-Rhône**» (poème en prose), le «**Valais au gosier de grive**», le «**Chant de la Grande-Dixence**», «**Portrait des Valaisans**», «**Match Valais-Judée**», ces deux derniers ouvrages rela-



tant sous forme d'anecdotes tendres ou féroces, sous forme de satire ou de fable le corps à corps du Vieux-Pays et du monde moderne.

Il ne reste à indiquer que deux absences du Valais, l'une vers les déserts de Laponie, l'autre vers les cols de l'Himalaya, pour regoûter les saveurs de l'origine.

Et ce dernier livre: «**La Haute Route**», sorte de poème en prose retraçant le grand parcours des glaciers, à ski, chaque printemps, de Saas à Verbier.

---

*Le Suisse et sa patrie qui prend le grand large.*

*Un vieux et un jeune pays: le Valais.*

Les Suisses qui ont quitté le pays, les hommes de la Cinquième Suisse, car à l'extérieur, on ne dira pas un Suisse alémanique, un Romand, un Tessinois ou un Grison de langue italienne – mais un *Suisse*: toutes nos différences allant se fondre dans une unique ressemblance et qui ne tient pas au passeport, mais à la montagne, au fleuve, aux seuls lacs bleus de l'Europe et à un côté paysan-technicien de notre nature, avec tout ce que cela comporte de tradition et d'aventure disciplinée, les Suisses, dis-je, qui ont quitté le pays regardent de loin leur enfance.

Mais s'ils reprennent contact avec leur pays d'origine après une longue absence ou avec le souvenir et le rêve de leurs parents: il n'est pas sûr qu'ils le reconnaissent.

Je voudrais parler du Valais. Un homme qui est né ici en 1920, par exemple, et ne l'a pas quitté a fait sur place un aussi long voyage que s'il avait émigré en Amérique. Tout a changé, tout s'est modifié: mœurs, coutumes, paysages. Ce Valaisan de l'intérieur a pu devenir dans ses limites un conquérant (comme nous vous imaginons naïvement, vous, les Suisses de l'étranger): il sera le propriétaire d'un grand hôtel, l'ingénieur en chef d'un haut barrage, le directeur du nouvel hôpital. Un con-